

Verwaltung

BLANCO GmbH + Co. KG
Postfach 11 60
D-75032 Oberderdingen

Flehinger Straße 59
D-75038 Oberderdingen
www.blanco.de

Telefon: 0 70 45 / 44 - 0
Telefax: 0 70 45 / 44 - 296

Technischer Kundendienst / Ersatzteile

Flehinger Straße 59
D-75038 Oberderdingen
Telefax: 0 70 45 / 44 - 574
Kundendienst-ht@blanco.de

Kundendienst-Hotline

Telefon: 0 70 45 / 44 - 419
Montag - Freitag von 8:00 - 18:00 Uhr

Vertriebszentren

BLANCO GmbH + Co. KG
Vertriebszentrum Nord
Postfach 70 01 62
D-32529 Bad Oeynhausen

Bleichstraße 81
D-32545 Bad Oeynhausen

Telefon: 0 57 31 / 79 77 - 0
Telefax: 0 57 31 / 79 77 - 30

BLANCO GmbH + Co. KG
Vertriebszentrum Ost
Altonaer Straße 70-72
D-13581 Berlin

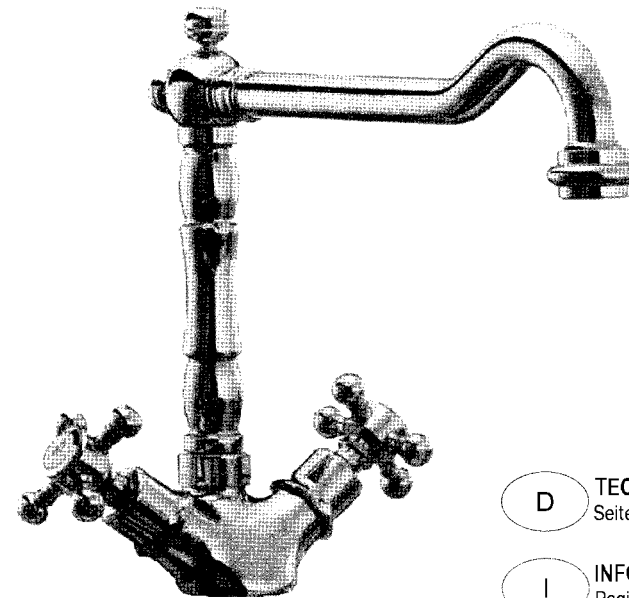
Telefon: 0 30 / 33 80 04 - 13 + 17-19
Telefax: 0 30 / 33 80 04 - 11

BLANCO GmbH + Co. KG
Vertriebszentrum Süd
Postfach 11 60
D-75032 Oberderdingen

Flehinger Straße 59
D-75032 Oberderdingen

Telefon: 0 70 45 / 44 - 0
Telefax: 0 70 45 / 44 - 127

BLANCOTERA



09374 (210703)

D

TECHNISCHE PRODUKTINFORMATION
Seite 1

I

INFORMAZIONI TECNICHE
Pagina 3

GB

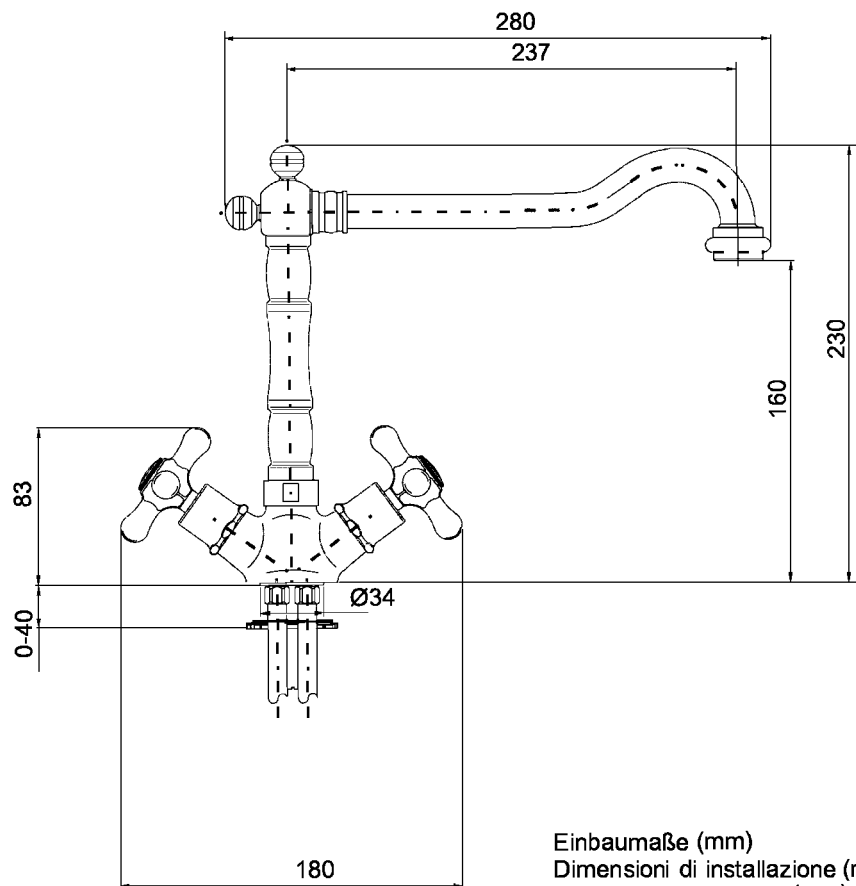
TECHNICAL PRODUCT INFORMATION
Page 5

F

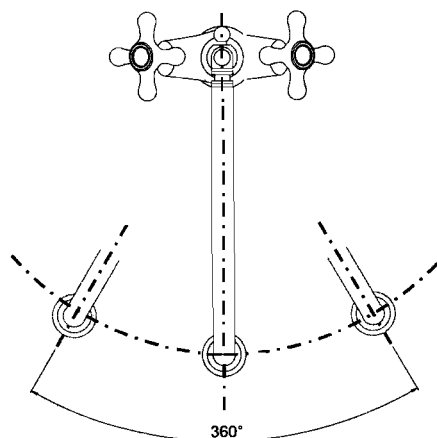
INFORMATION TECHNIQUE PRODUIT
Page 7

E

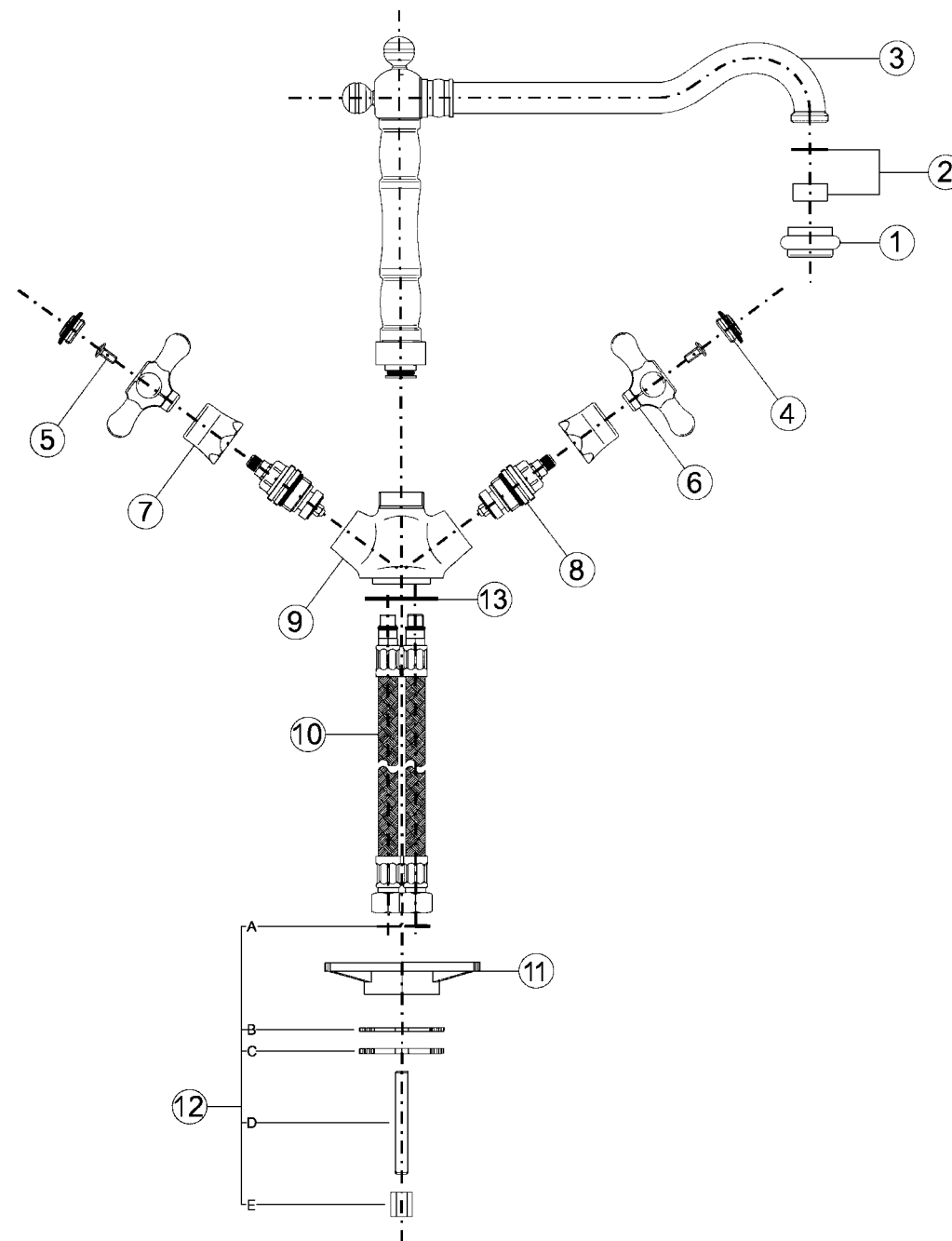
INFORMACIÓN TÉCNICA SOBRE PRODUCTO
Página 9



Einbaumaße (mm)
 Dimensioni di installazione (mm)
 Installation dimension (mm)
 Côtes d'installation (mm)
 Cotas de montaje (mm)



Tischplattenbohrung Ø 35 mm
 Foro lavello Ø 35 mm
 Sink hole Ø 35 mm
 Trou évier Ø 35 mm
 Agujero del fregadero Ø 35 mm



ERSATZTEILE

1. Perlator-Gehäuse
2. Perlator mit Dichtung
3. Auslauf komplett
4. Abdeckkappe
5. Schraube
6. Griff
7. Ventil-Abdeckzylinder
8. Ventil
9. Körper
10. Flex. Schläuche
11. Stabilisierungsplatte
12. Befestigungsset (A-B-C-D-E)
13. Klebedichtung

TECHNISCHE DATEN

Anwendungsbereich

- Druckspeicher
- Thermisch gesteuerte Durchlauferhitzer
- Hydraulisch gesteuerte Durchlauferhitzer

Ein Betrieb mit Niederdruckspeichern (offene Warmwasserbereiter) ist nicht möglich.

Eigenschaften

Fließdruck

- Min. 0,5 Bar
 - Empfohlen 1,0-5,0 Bar
 - Betriebsdruck Max. 10 Bar
- Größer als 5 Bar Druckminderer im Wassereingang einbauen.

Temperatur

- Max. (Warmwassereingang) 70°
- Empfohlen (Energieeinsparung) 60°

Wasseranschluss: Warm-links / Kalt-rechts

Hinweis: Druckdifferenzen von mehr als 3 Bar zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden.

PFLEGE

Chrom-Oberflächen reinigen Sie am besten mit einem flüssigen Reinigungsmittel oder einer Seifenlauge. Verwenden Sie bitte auf gar keinen Fall salzsäurehaltige Reinigungsmittel oder Scheuermittel. Farbige Oberflächen sollten nur mit einem Tuch und klarem Wasser oder mildem Spülmittel gereinigt werden. Scheuernde, alkoholhaltige oder auf anderer Säurebasis aufgebaute Reinigungsmittel und sogenannte Kalkentferner dürfen nicht benutzt werden. Bei Benutzung unzulässiger Reinigungsmittel kann die Oberfläche beschädigt werden; solche Schäden sind von Garantieleistungen ausgeschlossen.

GEWÄHRLEISTUNG

Bei Gewährleistungsansprüchen muss die Rechnung vorgelegt werden, aus der das Kauf- bzw. Einbaudatum ersichtlich ist.

INSTALLATION - siehe Abb. 1

Rohrleitungen gut durchspülen.

- Beide Schläuche (10) sowie Gewindestange (12-D) am Körper von Hand verschrauben.
- Spültischmischer auf das Spültischloch setzen.
- Stabilisierungsplatte (11) am Gehäusefuß anbringen.
- Geformte Dichtung (12-B) und Halbmond Metallscheibe (12-C) auf Gewindestange stecken.
- Mutter (12-E) anschrauben, so dass die Mischbatterie am Spültisch befestigt wird.
- Flex. Schläuche (10) am Wasserzufuhr anschließen (Warmwasseranschluss soll links, Kaltwasseranschluss soll rechts erfolgen). Auf den richtigen Sitz der Dichtungen (12-A) achten.

Nach der Montage den Perlator abschrauben, die Rohrleitungen und die Armatur gut durchspülen, damit Verschmutzungen herausgespült werden. Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

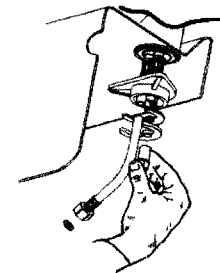


Abb. 1

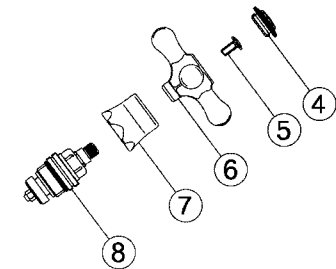


Abb. 2

WARTUNG - siehe Klappseite und Abb. 2

Reinigung oder Austausch des Perlators

Der Perlator kann sich bei sehr kalkhaltigem oder verschmutztem Wasser zusetzen. Schrauben Sie den Perlator in regelmäßigen Abständen heraus, um evtl. kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper zu entfernen.

- Perlator-Gehäuse (1) abschrauben.
- Perlator mit Dichtung (2) entfernen.
- Perlator mit Wasser reinigen.
- Perlator mit Dichtung und Gehäuse wieder verschrauben. Auf den richtigen Sitz der Dichtung achten.

Bei sehr hoher Verschmutzung sollten Sie den Perlator gegen einen neuen wechseln.

Austausch des Ventils

- Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.
- Abdeckkappe (4) abziehen.
- Schraube (5) entfernen.
- Griff (6) entfernen.
- Ventil-Abdeckzylinder (7) entfernen.
- Ventil (8) abschrauben und austauschen. **Achtung: vor Einbau des neuen Ventil ist der Ventilsitz gut zu reinigen.**

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Technische Änderungen vorbehalten.

PEZZI DI RICAMBIO

1. Porta aeratore
2. Aeratore con guarnizione
3. Canna completa
4. Placchetta
5. Vite
6. Maniglia
7. Cappuccio coprivotone
8. Vitone
9. Corpo
10. Flessibili
11. Base di rinforzo
12. Kit di fissaggio (A-B-C-D-E)
13. Guarnizione adesiva

INFORMAZIONI TECNICHE

Gamma di applicazioni

- Accumulatori a pressione
- Scaldacqua istantanei con regolazione termica
- Scaldacqua istantanei con regolazione idraulica

Non è possibile l'allacciamento ad accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua a circuito aperto).

Caratteristiche funzionali

Pressione dell'impianto

- Min. 0,5 Bar
- Raccomandata 1,0-5,0 Bar
- Max. 10 Bar

Per più di 5 Bar, installare un riduttore di pressione sulla rete a monte del rubinetto.

Temperatura

- Max. (entrata acqua calda) 70°
 - Consigliata (risparmio energetico) 60°
- Raccordi di alimentazione: Caldo-sx / Freddo-dx

Nota: evitare differenze di pressione superiori a 3 Bar fra i raccordi di acqua fredda e calda.

CURA

Per la manutenzione delle superfici cromate utilizzate prodotti per la pulizia liquidi o lisciva di sapone. Non utilizzare in nessun caso prodotti acidi o panni ruvidi. Le superfici colorate devono essere pulite unicamente con un panno morbido ed acqua o con prodotti di pulizia delicati. Non utilizzate prodotti abrasivi, acidi o contenenti alcool. Evitare il contatto con prodotti anticalcare. L'uso di prodotti per la pulizia inadeguati può danneggiare le superfici; tali danni non sono coperti da garanzia.

GARANZIA

Per richiesta di garanzia è necessaria la fattura con la data di acquisto o di installazione.

INSTALLAZIONE - vedi Fig. 1

Sciacquare bene le tubature dell'acqua.

- Avvitare manualmente entrambi i flessibili (10) ed il tirante (12-D) al corpo.
- Inserire il monoforo nel foro del lavello.
- Inserire la base di rinforzo per lavello (11).
- Inserire la guarnizione sagomata (12-B) e la flangia a ferro di cavallo (12-C) sul tirante (12-D).
- Fissare il rubinetto avvitando il dado filettato (12-E) sul tirante (12-D).
- Collegare i flessibili (10) alle condotte dell'acqua (collegamento acqua calda a sinistra, collegamento acqua fredda a destra), facendo attenzione che le guarnizioni (12-A) siano posizionate correttamente.

Dopo l'installazione, svitare l'aeratore e far scorrere l'acqua in modo da poter evacuare eventuali detriti presenti nell'impianto. Verificare la tenuta idraulica dei collegamenti.

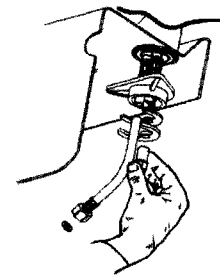


Fig. 1

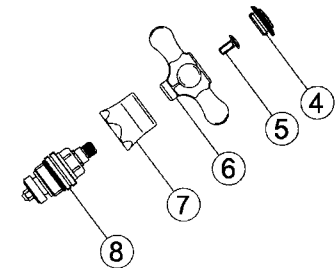


Fig. 2

MANUTENZIONE - vedi copertina pieghevole e Fig. 2

Pulizia o sostituzione dell'aeratore

In base alla qualità e alla purezza dell'acqua, l'aeratore può sporcarsi.

Pulire l'aeratore ad intervalli regolari per eliminare residui calcarei o corpi estranei.

- Svitare l'anello porta aeratore (1).
- Togliere l'aeratore con la guarnizione (2).
- Pulire l'aeratore sotto il getto dell'acqua.
- Rimontare l'aeratore e il porta aeratore facendo attenzione che la guarnizione sia posizionata correttamente.

Nel caso in cui l'aeratore sia molto sporco, sostituirlo con uno nuovo.

Sostituzione dei vitoni

- Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.
- Togliere la placchetta della maniglia (4).
- Svitare la vite di fissaggio (5).
- Togliere la maniglia (6).
- Svitare il cappuccio coprivotone (7).
- Togliere il vitone (8) e sostituirlo. **Attenzione: pulire bene la base di appoggio del vitone prima di inserire quello nuovo.**

Rimontare in ordine inverso.

Con riserva di modifiche tecniche.

SPARE PARTS

1. Aerator holder ring
2. Aerator
3. Spout
4. Handle indice
5. Screw
6. Handle
7. Valve cover
8. Valve
9. Body
10. Flexible pipes
11. Plastic base for sink
12. Fixing kit (A-B-C-D-E)
13. Adhesive washer

TECHNICAL DATA

Application

- Pressurized storage heaters
- Thermally controlled instantaneous water heaters
- Hydraulically controlled instantaneous water heaters

This unit cannot be installed in connection with low pressure storage heaters hot water supply (displaced water heaters).

Functional characteristics

Flow pressure

- Min. 0,5 Bar
- Recommended 1,0-5,0 Bar
- Max. working pressure 10 Bar

If higher than 5 Bar, install pressure reducer.

Temperature

- Max. (hot water inlet) 70°
- Recommended (energy saving) 60°

Water connections: Hot-left / Cold-right

Note: over 3 Bar pressure difference between hot and cold water must be avoided.

AFTERCARE INSTRUCTIONS

Use only water and neutral soap detergents to clean the mixer wiping with a sponge or a soft cloth. Never use alcohol solvents, solid or liquid detergents containing cording substances or acid, anti-limestone detergents, cloths with synthetic fibres, abrasive sponges or wire buffers that may cause irreversible damages on the treated surfaces. Such damages are not covered by the guarantee.

GUARANTEE

Guarantee claims must be accompanied by the invoice showing the dates of purchase or installation.

INSTALLATION - see Fig. 1

Rinse pipes thoroughly.

- Manually screw both flexible pipes (10) and the threaded stem (12-D) into the body holes.
- Insert the mixer in the hole of the sink top.
- Insert the plastic base (11).
- Insert the shaped washer (12-B) and the horseshoe flange (12-C) in the threaded rod (12-D).
- Screw the nut (12-E) fixing the mixer to the sink.
- Connect the flexible pipes (10) paying attention to the correct position of the gaskets (12-A): hot water connection left, cold water connection right.

After installation, loosen the aerator and let the water flow so that the foreign materials (chips or hemp residues) are eliminated. Check the seal of the connection.

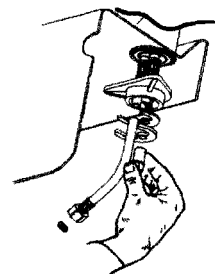


Fig. 1

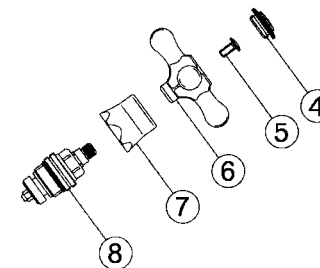


Fig. 2

MAINTENANCE - see fold-out and Fig. 2

Aerator cleaning or replacement

According to water quality and composition, aerator may become dirty.

The aerator must be often cleaned to remove residues.

- Remove aerator holder ring (1).
- Remove aerator and washer (2).
- Clean the aerator with water.
- Insert the aerator with washer and re-assemble the aerator holder ring, paying attention to the correct position of the washer.

In case of too much dirt, replace the aerator.

Replacements of the valves

- Close hot and cold water supplies.
- Remove the handle indice (4).
- Loosen the screw (5).
- Remove the handle (6).
- Remove the valve cover (7).
- Remove the valve (8) and replace it with a new one. **Note: clean the valve seat before inserting the new valve.**

Re-assemble all the components following the above procedure in reverse order.

We reserve the right to introduce technical changes without notice.

PIÈCES DÉTACHÉES

1. Anneau porte-aérateur
2. Aérateur avec joint
3. Bec complet
4. Pastille repère
5. Vis
6. Poignée
7. Capuchon couvre-tête
8. Tête
9. Corps
10. Tuyaux flexibles
11. Embase en plastique
12. Set de fixation (A-B-C-D-E)
13. Joint adhésif

INFORMATIONS TECHNIQUES

Domaine d'application

- Accumulateur sous pression
- Chauffe-eau instantané commandé thermiquement
- Chauffe-eau instantané commandé hydrauliquement

Un service avec des accumulateurs basse pression (chauffe-eau ouvert) n'est pas possible.

Caractéristiques de fonctionnement

Pression de l'installation

- Min. 0,5 Bar
- Recommandée 1,0-5,0 Bar
- Pression de service max. 10 Bar

Avec une pression supérieure à 5 bar il faut monter un détendeur de flux.

Température

- Max. (entrée eau chaude) 70°
- Recommandée (économie d'énergie) 60°

Branchement d'eau: Chaude à gauche / Froide à droite

Remarque: il faut éviter des différences de pression supérieures à 3 Bar entre le branchement de l'eau froide et de l'eau chaude.

ENTRETIEN

Pour le nettoyage des surfaces chromées, utiliser seulement du détergent savonneux neutre. N'utilisez jamais de détergents contenant de l'acide chlorhydrique ou de poudres à récurer. Les surfaces de couleur ne doivent être nettoyées qu'avec un chiffon et de l'eau claire ou un détergent doux. Les détergents abrasifs, à teneur en alcool ou se basant sur d'autres acides ne doivent pas être utilisés, au même titre que les produits anti-calcaire. L'emploi de produits interdits peut endommager la surface des robinets; notre garantie ne couvre pas ce genre de dommages.

GARANTIE

Quand on veut faire valoir la garantie il faut présenter la facture sur laquelle la date d'achat et d'installation est visible.

INSTALLATION - voir Fig. 1

Bien rincer les tuyauteries.

- Visser manuellement les tuyaux flexibles (10) et la tige filetée (12-D) au robinet.
- Insérer le robinet dans le trou de l'évier.
- Insérer l'embase en plastique (11).
- Insérer le joint modelé (12-B) et la virole à "U" (12-C) sur la tige filetée (12-D).
- Visser l'écrou (12-E) en serrant le mélangeur à l'évier.
- Brancher les tuyaux flexibles (10) aux conduites de l'eau (branchement d'eau froide à droite, branchement d'eau chaude à gauche), en faisant attention que les joints (12-A) soient bien positionnés.

Après l'installation, desserrer l'aérateur et faire couler l'eau de façon à éliminer les déchets éventuels. Vérifier l'étanchéité hydraulique des raccords.

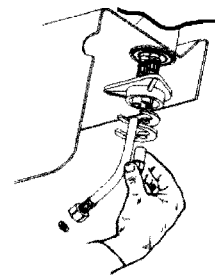


Fig. 1

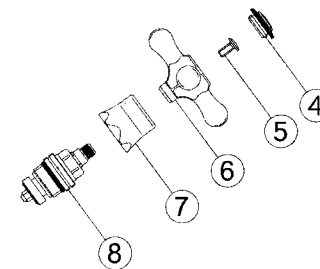


Fig. 2

ENTRETIEN - voir page répliable et Fig. 2

Nettoyage et remplacement de l'aérateur

Il faut nettoyer souvent l'aérateur pour éliminer les déchets.

- Enlever l'anneau porte-aérateur (1).
- Enlever l'aérateur et le joint (2).
- Nettoyer l'aérateur avec l'eau.
- Remonter l'aérateur avec joint et l'anneau porte-aérateur en faisant attention que le joint soit bien positionné.

Au cas où l'aérateur est trop sale, changer d'aérateur.

Remplacement des têtes

- Fermer l'alimentation de l'eau froide et chaude.
- Enlever la pastille repère (4).
- Dévisser la vis (5).
- Enlever la poignée (6).
- Enlever le capuchon couvre-tête (7).
- Enlever la tête (8) et la remplacer avec une nouvelle. **Remarque: il faut bien nettoyer le logement de la tête avant d'installer la nouvelle tête.**

Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.

Sous réserve de modifications techniques.

REPUESTOS

1. Anillo porta-aireador
2. Aireador con junta
3. Caño
4. Placa de cubierta
5. Tornillo
6. Manilla
7. Capuchon cubre-válvula
8. Válvula
9. Cuerpo
10. Flexibles
11. Base estabilizadora
12. Set de fijación (A-B-C-D-E)
13. Junta adhesiva

DATOS TÉCNICOS

Campo de aplicaciones

- Acumulador de presión
 - Calentadores continuos instantáneos de agua con regulación térmica
 - Calentadores continuos instantáneos de agua con regulación hidráulica
- No está posible la conexión con acumuladores de agua caliente de baja presión (circuito abierto).

Características funcionales

Presión de la instalación

- Min. 0,5 Bar
- Recomendada 1,0-5,0 Bar
- Máx. 10 Bar

Mayor que 5 Bares, montar un reductor de presión en la red hidráulica general.

Temperatura

- Máx. (entrada acqua calda) 70°
- Recomendada (ahorro de energía) 60°

Conexiones de alimentación: Caliente-izquierda / Fría-derecha

Nota: evitar diferencias de presión mayores que 3 Bares entre la conexión de agua fría y la de agua caliente.

CONSERVACIÓN

Para la manutención de las superficies cromadas, utilizar productos de limpieza líquidos o derivados del jabón. No utilizar en ningún caso productos ácidos o trapos que puedan rayar el grifo. Las superficies coloradas se limpian solamente con un trapo suave y agua o con productos de limpieza delicados. No utilizar productos abrasivos, ácidos o que contengan alcohol ni tampoco productos anticalcáreos. El uso de productos inadecuados puede dañar las superficies; estos daños no están cubiertos por la gara.

GARANTÍA

Para obtener la garantía hay que presentar la factura con fecha de compra e fecha de instalación.

INSTALACIÓN - véase Fig. 1

Limpiar bien las tuberías.

- Atornillar los tubos flexibles (10) y la varilla roscada (12-D) al grifo.
- Colocar el grifo en el agujero del fregadero.
- Introducir la base (11).
- Introducir la junta "U" (12-B) y la virola "U" (12-C) en la varilla roscada (12-D).
- Atornillar la tuerca (12-E) fijando el mezclador al fregadero.
- Conectar el grifo instalando el flexible derecho al conducto de agua fría, y el flexible izquierdo al conducto de agua caliente, teniendo en cuenta que las juntas (12-A) están correctamente colocadas.

Después de l'instalación, destornillar el aireador y dejar correr el agua para eliminar posible suciedad. Controlar la estanquidad hidráulica de las conexiones.

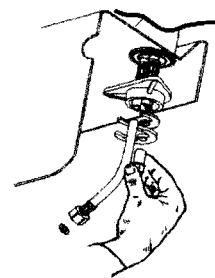


Fig. 1

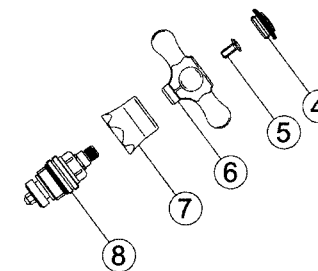


Fig. 2

MANTENIMIENTO - véase página replegable y Fig. 2

Limpieza o sustitución del aireador

Según la calidad y la pureza del agua, el aireador puede ponerse sucio. Limpiar el aireador a intervalos regulares para eliminar posible suciedad.

- Destornillar el anillo porta-aireador (1).
- Sacar l'aireador y la junta(2).
- Limpiar el aireador con la junta.
- Montar el aireador y el porta-aireador teniendo en cuenta que la junta está correctamente colocada. En el caso de aireador muy sucio, sustituirlo con un aireador nuevo.

Sustitución de las válvulas

- Cerrar la entrada de agua fría y caliente.
- Sacar la placa (4).
- Destornillar el tornillo (5).
- Sacar la manilla (6).
- Destornillar el capuchon cubre-válvula (7).
- Sacar la válvula (8) y introducir la nueva válvula. **Nota: limpiar bien el asiento de la válvula antes de introducir la válvula nueva.**

Montar en la sucesión contraria.

Con reserva de modificaciones técnicas.